

Zeitschrift:	Librarium : Zeitschrift der Schweizerischen Bibliophilen-Gesellschaft = revue de la Société Suisse des Bibliophiles
Herausgeber:	Schweizerische Bibliophilen-Gesellschaft
Band:	2 (1959)
Heft:	1
Artikel:	On book illustration
Autor:	Bland, David
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-387858

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

une version littéraire impeccable, il chargeait Madame Michel Roussier, archiviste-paléographe, de revoir les vers latins et français, qu'il tenait à présenter, en regard l'un de l'autre, dans une typographie admirablement adaptée tant au texte qu'à l'illustration.

Le succès de ces efforts est aujourd'hui consacré par la brillante parution de ces deux tomes où se trouve réuni, pour la plus grande satisfaction des bibliophiles, ce que l'auteur, l'artiste et l'éditeur ont pu réaliser de plus parfait dans leur commune recherche de l'idéal et de la beauté.

DAVID BLAND (LONDON)

ON BOOK ILLUSTRATION

Wir wissen zu wenig von den englischen privaten Büchersammlungen und von dem, was in Großbritannien Jahr für Jahr und in sorgsam gewahrter Unauffälligkeit auf bibliophilem Gebiet geschieht. So brachte erst vor kurzem der Verlag Faber & Faber in London zwei erstaunliche Werke auf den Markt, die man als die weitaus reichsten jüngeren Veröffentlichungen zur Geschichte der Buchillustration und der Buchmalerei bezeichnen darf. Das eine, «A History of Book Illustration» von David Bland, eröffnet zeitlich und räumlich weite Horizonte. Der Blick reicht von den ältesten Papyrusillustrationen Ägyptens bis zum russischen Kinder-Bilderbuch des Jahres 1956, und die Welt des Islam, Chinas und Japans wird mit derselben überlegenen Kenntnis einbezogen wie die europäische. Bland versteht sich auf technische wie auf kulturhistorische und künstlerische Werte; mit sicheren Gefühl greift er aus der Unmenge der Erscheinungen die stellvertretenden großen Beispiele heraus, und seine ausgewählte internationale Bibliographie

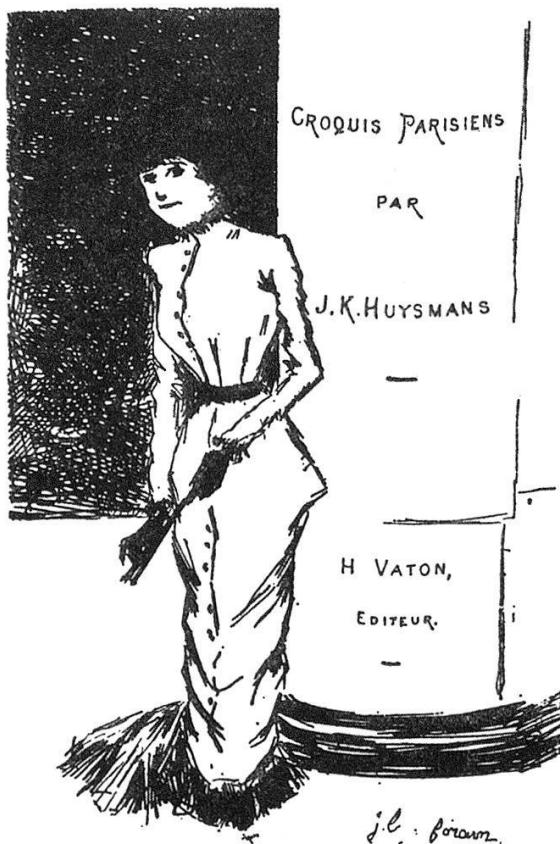
wird jedem, der einer erweiterten Einführung bedarf, höchst willkommen sein. – Das andere Buch David Diringers «The Illuminated Book», ebenfalls das Werk überlegener Kennerschaft, ist eine Geschichte der mannigfachen Beziehungen zwischen Buch und Buchmalerei von den Zeiten ihres Aufblühens in den Trümmern der antiken Welt bis zu ihrem Goldenen Zeitalter in den drei Jahrhunderten vor den ersten Siegen der Buchdruckerkunst. Einzigartig ist das zum Teil äußerst seltene Anschauungsmaterial, womit beide Werke den Leser beschenken: mit ihren insgesamt über tausend Einzelbildern (ergänzt durch einige farbige Tafeln) sind sie ein corpus imaginum von unerschöpflicher Aussagekraft. Die nachfolgenden Ausschnitte aus Blands Vorwort, die beiden Textillustrationen aus seinem Buch und die Bildproben auf S. 9 ff. mögen dem Bücherfreund einen ersten, notdürftigen Begriff von der Fülle der von den beiden Verfassern in jahrelanger Arbeit zusammengebrachten Funde geben.

‘And you who wish to represent by words the form of man and all the aspects of his membrification, relinquish that idea. For the more minutely you describe the more you will confine the mind of the reader, and the more you will keep him from the knowledge of the thing described. And so it is necessary to draw *and* to describe.’

Could there be a better justification for the illustrated book than this of Leonardo’s? If it be agreed that he was thinking of

scientific, rather than imaginative, illustration, it can easily be shown that there was no distinction in his day. The textbooks like *De Re Militari* which deals with the art of siege were as imaginatively illustrated as the *Poliphilo*.

Drawing and writing have in fact developed simultaneously from a common origin. Even today we can use the word ‘illustration’ indiscriminately of a graphic or of a verbal description. Each began as a



Forain: Titelbild zu «*Croquis parisiens*» von Huysmans, 1880

means of communication and by degrees alphabets were built up of certain images. The process may be studied in the palaeolithic picture where the artist, wishing to show a herd of reindeer would draw only the first and last animals, indicating the rest by a few lines. So stylization came and with it the ideogram.

In a sense then all art is illustrative and in that sense illustration preceded literature. The earliest illustration was simply aimed to reach those who could not read, and this function continued right down to the fifteenth-century days of the printed block books. But here a distinction must be made between illustration and decoration, for while illustration came first it was followed, as soon as literacy developed, by its abstract counterpart, decoration. Throughout the Middle Ages, when manuscripts were

written and illuminated for the learned or the rich, decoration was paramount. The fact that so many of these works were philosophical and did not lend themselves to illustration also had its effect. But even in the Middle Ages there were periods when the classical tradition was strong and when illustration assumed more importance than decoration—as for instance in the *Utrecht Psalter*. After the introduction of printing too there are strongly decorative periods; and so it goes on, first one stress and then the other.

In the medieval mind however it may be doubted whether there was any distinction between the two. The symbol, which is of such vast importance in the art of the Middle Ages and which persisted in the emblem books until quite recently, partakes of both illustration and decoration. It might be said that in those days they saw everything as an illustration but the result to us is



Illustration von Lundqvist zu «*Mörk Säng*» von Jonsson, 1949

usually decorative, almost abstract. Later on, in the early printed books the cuts seem to have been used partly as a sign-post to the contents. It is not until much later that we begin to find such definitions as Goethe's 'The artist must think out to the end the poet's ideas' which carry us much farther than Leonardo's into the realm of imaginative illustration. This type, of course, had long been practised and probably defined in early China but with the Romantic Revival it became self conscious and articulate in the West. So we come down to the present day and such dicta as that of Lynton Lamb, himself a book-artist: 'Illustrations can only be justified if they add to a book something that literature cannot encompass' . . .

If it be agreed that the illuminated manuscript and the illustrated printed book have almost everything in common it must then be admitted that the illustration of both, especially the miniatures of the later manuscripts, should be considered within the framework of the history of painting. Not that painters with a few exceptions have much concerned themselves with books until fairly recently. They

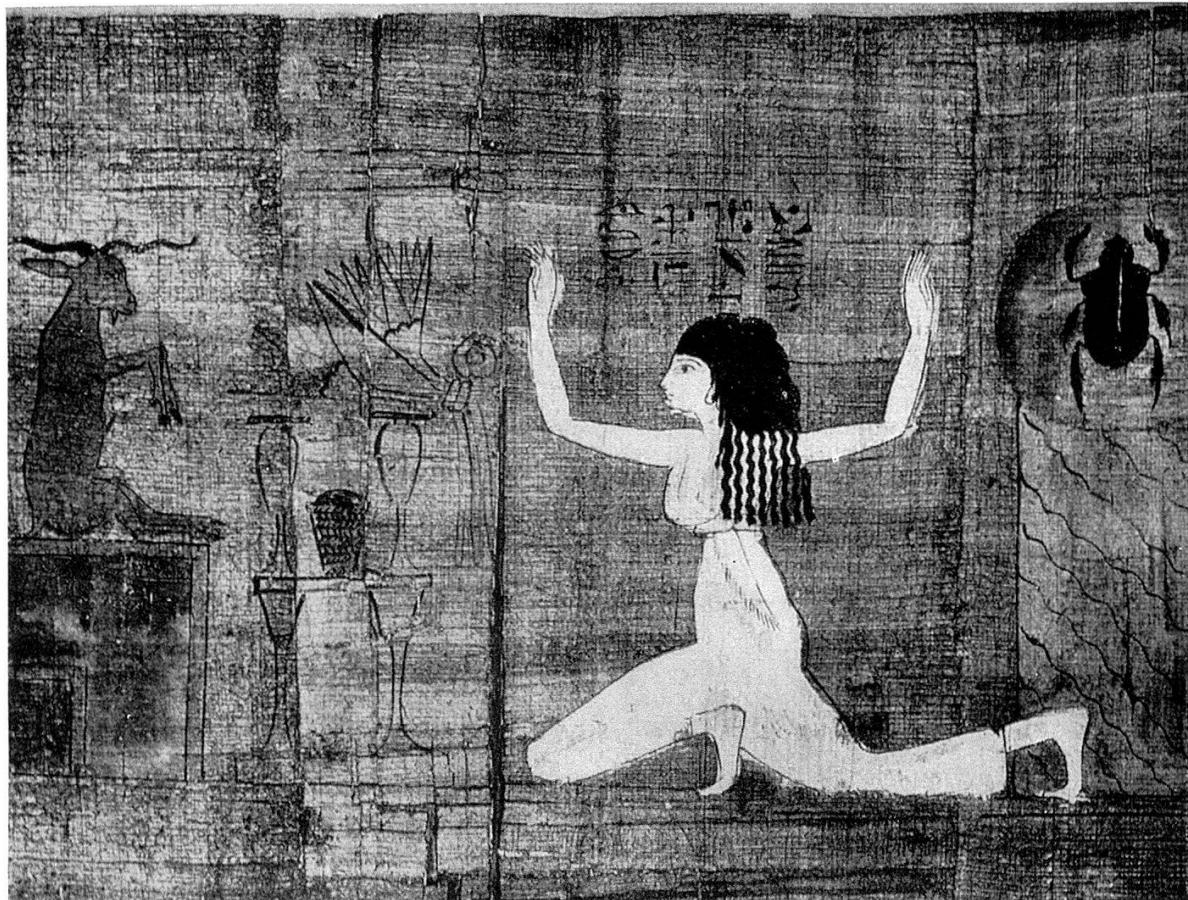
have usually rather looked down on illustration and in certain quarters the word has come to have a slightly contemptuous connotation. It is of course an 'impure' art, mixing literature with painting—but no more impure than opera which mixes literature with music. It has borrowed much from the other arts and crafts in every period of its history, from architecture (seventeenth-century title pages), from flower-culture (late Flemish illumination) and from the art of the goldsmith which inspired the early copper-engravers. But generally of course it has followed the broad development of painting, with however a distinct time lag after the introduction of printing . . .

True illustration can never be anything more than a dependent art. But within its limitations what a delightful art it is. The illustrated book, said William Morris, 'is not perhaps absolutely necessary to man's life, but it gives us such endless pleasure and is so intimately connected with the other absolutely necessary art of imaginative literature that it must remain one of the very worthiest things towards the production of which reasonable man should strive'.



BILDPROBEN AUS «A HISTORY OF BOOK ILLUSTRATION» (1958)
VON DAVID BLAND (B)

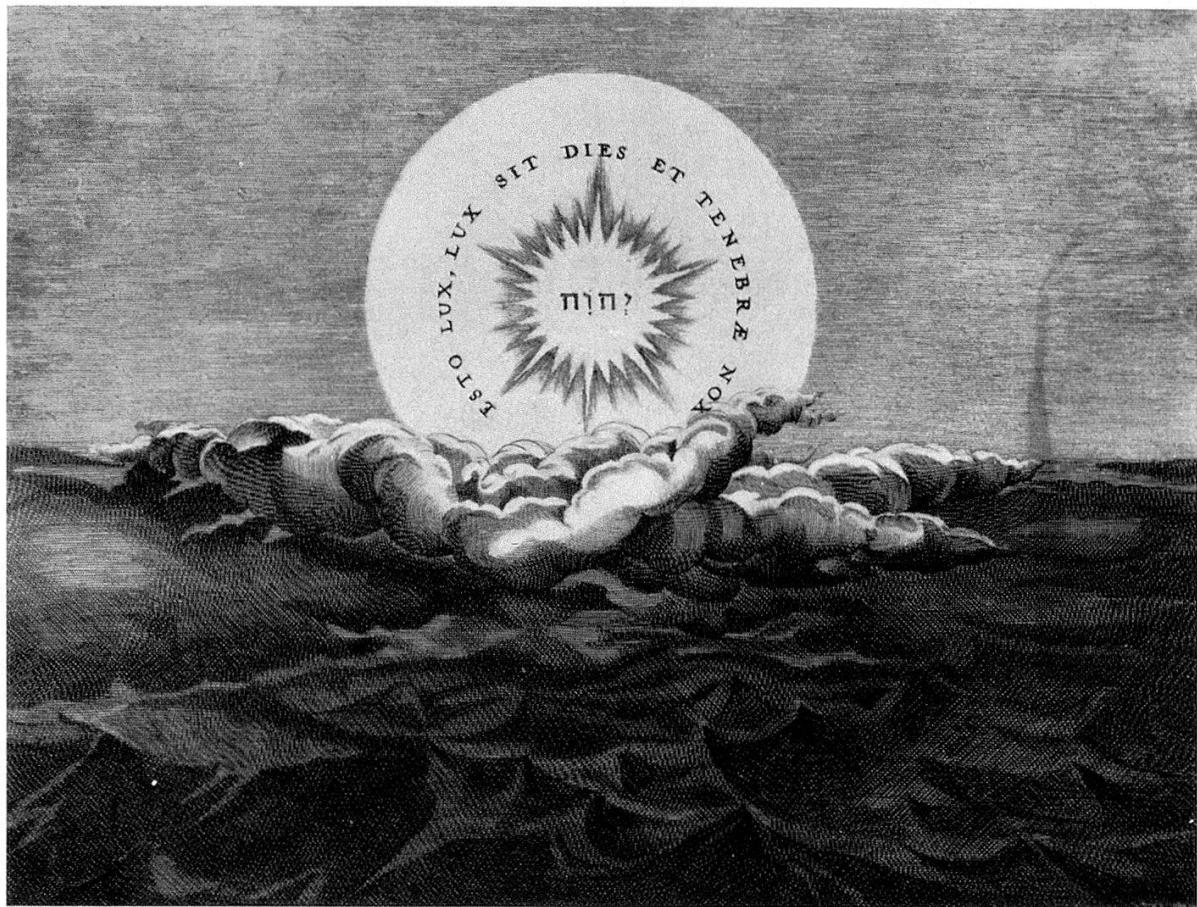
UND «THE ILLUMINATED BOOK, ITS HISTORY AND
PRODUCTION» (1958)
VON DAVID DIRINGER (D)



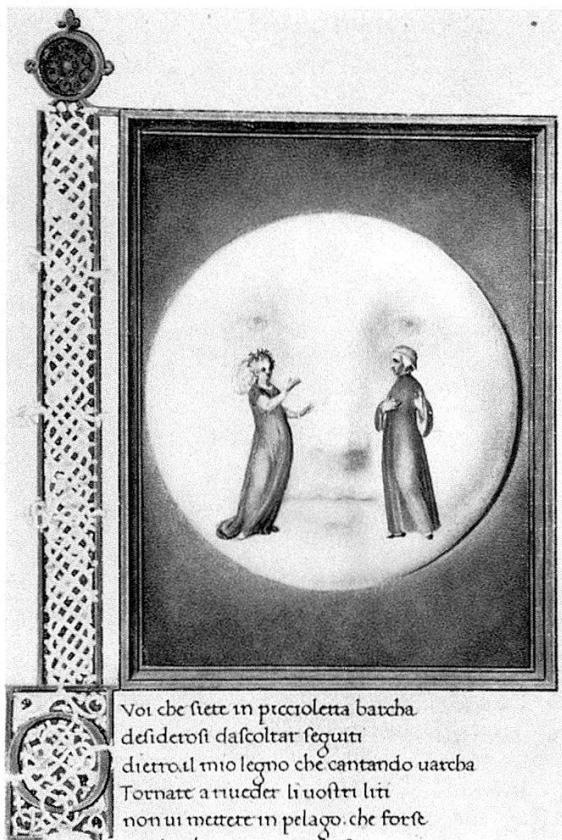
Ägyptischer Papyrus der 22. Dynastie: eine Tote betet den als Widder dargestellten Amun an (D)



Roger von Parma: Traktat über die Chirurgie (12. Jh., französisch)
Oben Szenen aus Christi Leben, unten chirurgische Fälle (B)



Cambrider Bibel von 1660: der erste Schöpfungstag
Stich von Visscher nach De Vos (B)



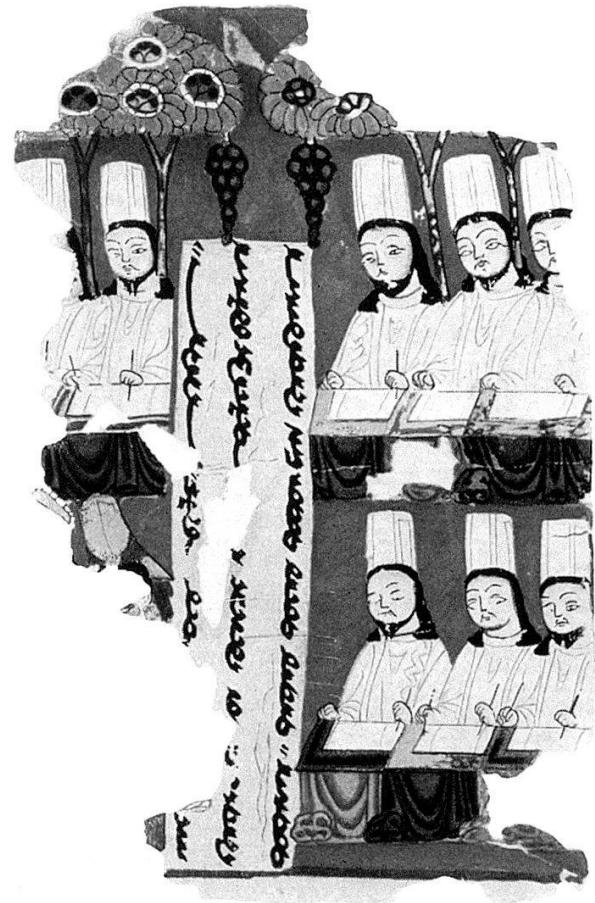
Dantes «Divina Commedia», ill. von Franco de' Russi
und G. Giraldi, Ferrara, ungefähr 1480 (B)



Symbolische Figur aus der Goldenen Bulle Karls IV.
Spanisch, 1400 (B)



Polospiel. Aus der Anthologie des Sultans Iskander,
Zeit der Timuriden, 15. Jh. (D)



Manichäische Älteste. Manichäische Miniatur
8. oder 9. Jh. (D)



Illustration nach dem japanischen Maler Ki Chikudo in «Chikudo Gafu», 1815 (B)

